



INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO:
TOYOTA Carina E (4/5D)
(05/1992 - 11/1997 r.)

Nr kat. T-111

PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy do samochodu **Toyota Carina E (4/5D)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualny certyfikat uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B" wydany przez Przemysłowy Instytut Motoryzacji.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy **T-111** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepek kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25	(Nm)	M12	-	85	(Nm)
M10	-	50	(Nm)	M16	-	200	(Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepek.

WR - dopuszczalny ciężar całkowity przyczepy.

WM - dopuszczalny ciężar całkowity samochodu.

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepek powinny być utrzymane w należytnym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepek kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy do samochodu **Toyota Carina E (4/5D)** składa się z następujących elementów:

- | | | | |
|------------------------------------|----------|------------------------------|-----------|
| 1. Korpus | - 1 szt. | 7. Śruba M12x50 | - 4 szt. |
| 2. Kula | - 1 szt. | 8. Śruba M12x65 | - 2 szt. |
| 3. Uchwyt do gniazda elektrycznego | - 1 szt. | 9. Podkładka zwykła 13,0 | - 2 szt. |
| 4. Wspornik prawy | - 1 szt. | 10. Podkładka sprężysta 12,2 | - 10 szt. |
| 5. Wspornik lewy | - 1 szt. | 11. Nakrętka M12 | - 8 szt. |
| 6. Śruba M12x35 | - 4 szt. | | |

W celu zamontowania zaczepek kulowego **T-111** należy przestrzegać poniższego opisu:

- Montaż zaczepek kulowego **wymaga nacinania** zderzaka tylnego w samochodzie.
- Rozkręcić zaczepek kulowy na elementy montażowe oraz odkręcić zderzak tylny samochodu.
- Odkręcić z podłużnicy fabryczne ucho holownicze (będzie montowane ponownie przy założeniu zaczepek).
- W podłużnicę włożyć wspornik prawy (4) i lewy (5) a następnie przykręcić od spodu podłużnic śrubami M12x50 (7) wraz z podkładkami sprężystymi 12,2 (10) oraz nakrętkami M12 (11) - przykręcić również ucho holownicze wcześniej zdemontowane.
- Do zdemontowanych wsporników (4) i (5) przyłożyć i przykręcić korpus (1) za pomocą śrub M12x 35 (6) wraz z podkładkami sprężystymi 12,2 (10) oraz nakrętkami M12 (11).
- Przyłożyć zderzak do zamontowanego zaczepek, wyznaczyć wielkość wycięcia a następnie wyciąć. (Wycięcie dolnej części zderzaka jak pokazano na rysunku o wymiarach ~85x70 mm).
- Zamontować zderzak tylny do samochodu.
- Do korpusu (1) przykręcić kulę (2) za pomocą śrub M12x65 (8) wraz z podkładkami zwykłymi 13,0 (9), sprężystymi 12,2 (10) i nakrętkami M12 (11), przykręcając równocześnie z lewej strony kuli (2) uchwyt do gniazda elektrycznego (3).
- Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

30.10.2015.

Nr kat. T-111



Towbar fitting
and operating instruction
Toyota Carina E (4/5D), (T19)
(05/1992 - 11/1997)

Cat. No. T-111

DESTINATION

Towbar for **Toyota Carina E (4/5D)** is designed for towing a trailer. This part is certified with safety mark "B" issued by PIMOT (Polish facility granting certifications).

Assembling conditions:

Towbar **T-111** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. These elements can not be mechanically damaged. Tow hook must be assembled and operated according to this instruction.

Operating conditions:

Towbar **Toyota Carina E (4/5D)** includes a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

WR - max. permissible load of a trailer,

WM - max. permissible load of a car

During operating individual elements of the tow hook should be kept in a proper technical conditions and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball rod. If screws are eased it is necessary to screw them down.

Assembling instruction:

The towbar for **Toyota Carina E (4/5D)** is made up of the following elements:

- | | | | |
|----------------------------|------------|------------------------|-------------|
| 1. Towbar mainframe | - 1 piece | 7. Bolt M12x50 | - 4 pieces |
| 2. Tow ball | - 1 piece | 8. Bolt M12x65 | - 2 pieces |
| 3. Electrical socket plate | - 1 piece | 9. Flat washer 13,0 | - 2 pieces |
| 4. Right side arm | - 1 piece | 10. Spring washer 12,2 | - 10 pieces |
| 5. Left side arm | - 1 piece | 11. Nut M12 | - 8 pieces |
| 6. Bolt M12x35 | - 4 pieces | | |

Follow the general directions in order to fit **T-111** towbar properly:

- Rear bumper cutting is required.
- Take the towbar to pieces and remove rear bumper.
- Remove factory made lashing eye from chassin side member (it will be attached while putting on towbar).
- Put (4) and (5) in chassis side member and than screw using (7) with (10) and (11) screw the lashing eye previously removed.
- Attach and screw (1) to (4) and (5) with (6), (10) and (11).
- Put the bumper to attached towbar, mark sizes for cutting and cut out marked places (undercutting of rear bumper see drawing, dimentions: ~85x70mm).
- Attach rear bumper.
- Screw (2) to (1) using (8) with (9), (10) and (11) and in the same time attach (3) on the left side of (2).
- Check if all bolts and nuts are correctly tightened.

Obeying this instruction assures correct montage and the towbar operating in Toyota Carina E (4/5D).

After assembling of the ball hook **Toyota Carina E (4/5D)** you have to get entry in cars **registration book**.

30.10.2015.

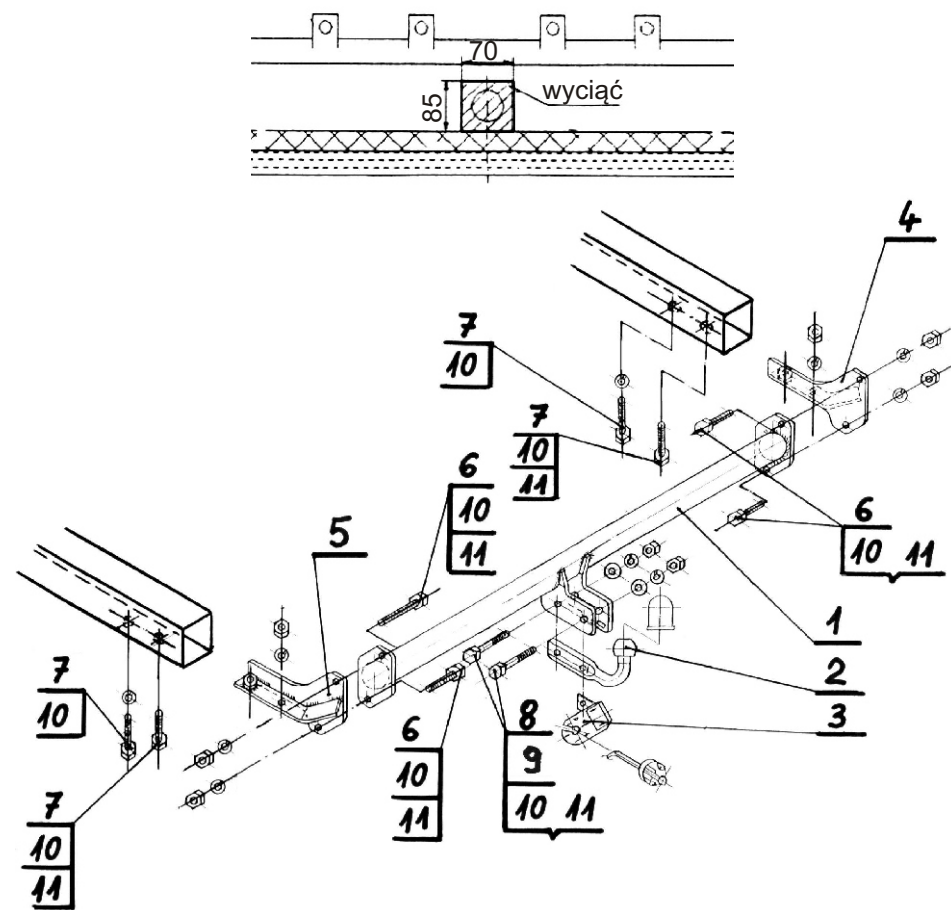
Cat. No. T-111

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepek kulowego w samochodzie Toyota Carina E (4/5D).

Po zamontowaniu zaczepek kulowego **T-188** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu.

UWAGA: Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepek kulowego **T-188** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepek kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

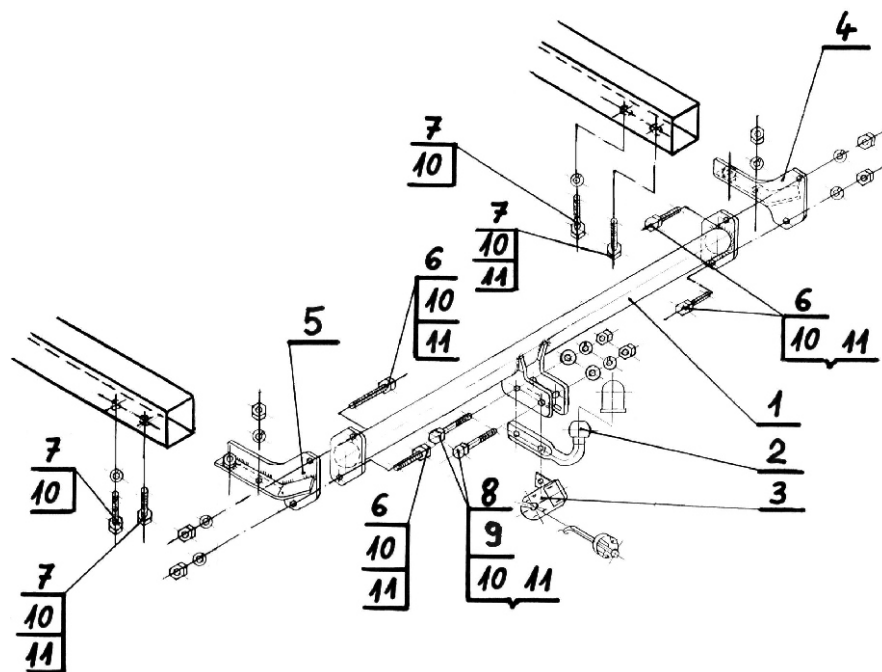
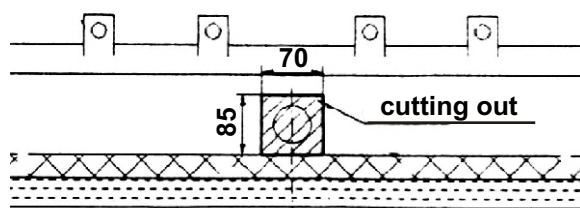
Nr kat. T-111

CAUTION :

All mechanical damages of ball hook excludes its longer exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. The tow hook user should check bolt's joints periodically during opereting time. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :

undercutting of rear bumper



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. T-111



Инструкция по эксплуатации
и пользованию ТСУ для
Toyota Carina E (4/5Дв), (Т19)
(05/1992 - 11/1997)

Нр Кат. Т-111

Применение:

Фаркоп Т-111 к автомобилю Toyota Carina E (4/5Дв) предназначен для буксировки прицепа. Фаркоп имеет актуальное Утверждение Пригодности, которое дает ему право обозначать продукт знаком безопасности „В” изданным Промышленным Институтом Моторизации.

Условия монтажа

Фаркоп можно применять и эксплуатировать в автомобиле с удельным техническом состоянии деталей кузова. Детали эти не могут быть механическо повреждены. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатирован в автомобиле согласно требованию нынешней инструкции.

Условия эксплуатации

Фаркоп имеет номинальную табличку определяющую правильную и безопасную его загрузку.

WR -допускаемый полный вес прицепа

WM -допускаемый полный вес автомобиля.

Во время эксплуатацииотдельные детали фаркопадолжны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохраненыот коррозии.

Во время буксировки прицеп должен быть соединен добавочной гибкой муфтой соответсвенной прочности (цепь, тросик).

Во время эксплуатации фаркопа надо временно проверять винтовые соединения и в случае ослабления гаек затянуть их.

Монтаж

Фаркоп Т-111 для автомобиля Toyota Carina E (4/5Дв) состоит из следующих деталей:

1. Корпус фаркопа	- 1 шт	7. Болт М12х50	- 4 шт
2. Шар	- 1 шт	8. Болт М12х65	- 2 шт
3. Пластина под штепсельную розетку	- 1 шт	9. Шайба плоская Ш13,0	- 2 шт
4. Кронштейн правый	- 1 шт	10.шайба пружинная Ш12,2	-10шт
5. Кронштейн левый	- 1 шт	11.Гайка М12	- 8 шт
6. Болт М12х35	- 4 шт		

Для правильной установки фаркопа следует соблюдать указанную ниже инструкцию:

1. Монтаж фаркопа требует подрезки заднего бампера автомобиля .
2. Раскрутить фаркоп на монтажные детали и отвернуть задний бампер автомобля.
3. Открутить из лонжерона заводское буксирное ухо (после монтировки фаркопа оно не будет монтировано).
4. В лонжерона вложить правый (4) и левый (5) кронштейны а затем прикрепить снизу лонжеронов исползуя болты М12х50 (7), пружинные шайбы Ø12,2 (10) и гайки М12 (11) прикрепить тоже раньше снятое буксирное ухо.
5. К закрепленным кронштейнам (4) и (5) приложить и прикрепить корпус фарюпа (1) болтами М12х35 (6) с пружинными шайбами Ø12,2 (10) и гайками М12 (11).
6. Приложить бампер к закрепленному фаркопу, назначить величину подреза и сделать его (подрез нижней части бампера соответственно схеме размером в 85х70мм).
7. Установить задний бампер.
8. К корпусу фаркопа (1) прикрепить шар фарюпа (2), исползуя болты М12х35 (8), плоские Ø13,0 (9), пружинные Ø12,2 (10) шайбы и гайкиМ12 (11) одновременно прикрепляя с левой стороны фаркопа (2) пластину под штепсельную розетку (3).
9. Тщательно проверить все винтовые соединения и при необходимости затянуть.

30.10.2015.

Нр Кат. Т-111

Соблюдение данной инструкции гарантирует правильную утановку, а впоследствии и эксплуатацию фаркопа Т-111 в автомобиле Toyota Carina E (4/5Дв)

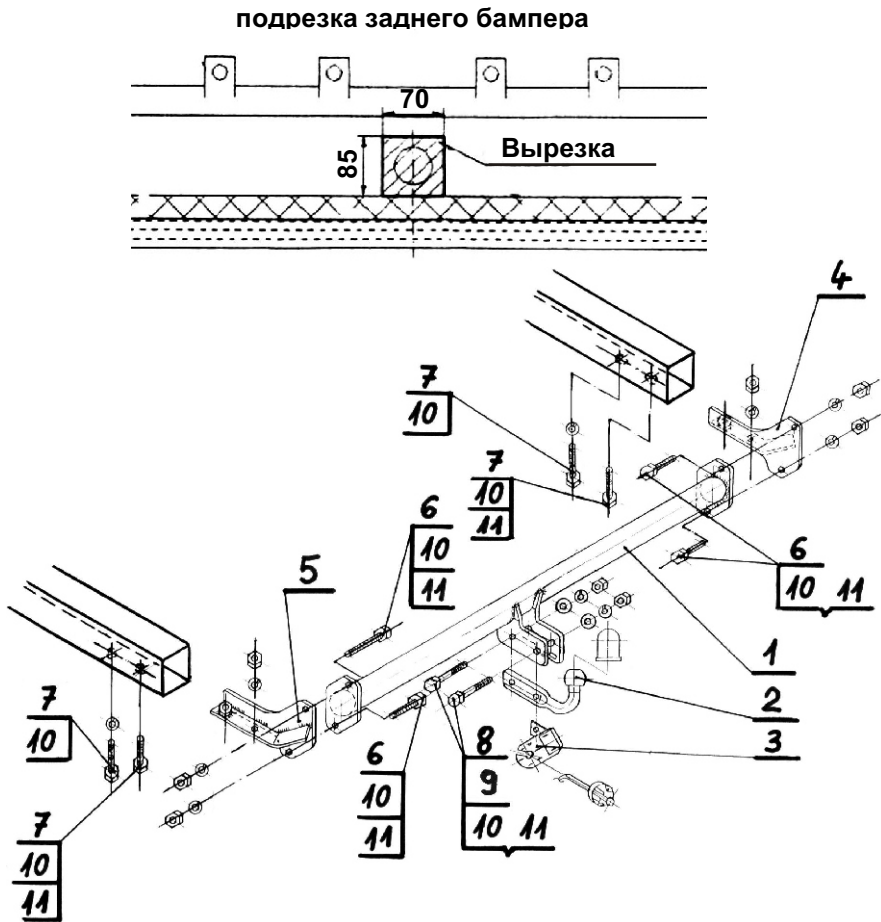
После установки фаркопа Т-111 надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от предписаний страны) . Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

Внимание:

После пробега 1000 км проверить затяжку винтов. Сцепной шар следует держать в чистоте и смазать пластичной смазкой. Закрыть сцепной шар колпачком. Все механические повреждения фаркопа Т-111 исключаютего дальшую эксплуатацию. Поврежденныйфаркоп не можетбыть отремонтирован.

В случае, когда пользователь не будет соблюдать описанного способа монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несет ответственности за возникшие повреждения.

Схема монтажа:



Внимание:

В цену фаркопа не входит электропроводка

Нр Кат. Т-111